

**Operation Manual Impact Wrenches**  
**Betriebssanleitung Schlagschrauber**  
**Käyttö -ja huolto – ohje Iskunväännin**  
**Manual de Funcionamiento Aprietatuercas neumático de percusión**  
**οδηγίες χρήσεως Κρουστικο κλειδι αερος**  
**Navodilo za Uporabo Udarni Izvijač**  
**Operatörsinstruktion Slående mutterdragare**  
**Istruzioni per l'uso delle Chiavi ad Impulsi**  
**Mode d'emploi pour Clés à chocs**  
**Handleiding slagmoersleutel**  
**Manual de Funcionamento das Máquinas de Impacto**  
**Инструкция по ручные пневматические ударные гайковёрты**

**RC2200/10 / RC2205RE / 08RE / RC2215 / RC2220 / RC2225RE / 28RE / RC2230RE /  
RC2232RE / 34RE / 35RE / RC2249 / RC2250RE / 55RE / RC2256 / 57 / RC2261 / 62 /  
RC2263 / 64**

- US** **Dear Customer !** Before using this machine it is necessary to study the operation manual carefully.  
**GB** Thank you.
- DE** **Sehr geehrter Kunde!** Vor Inbetriebnahme ist es **wichtig**, die Betriebsanleitung sorgfältig durchzulesen. Danke!
- FI** Lue ohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa !
- ES** Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina es necesario que estudie detenidamente el manual de funcionamiento. Gracias.
- GR** **Αγαπητε πελάτη!** Πριν θεσετε σε λειτουργια το εργαλειο, διαβαστε επιμελως τις οδηγιες χρησεως. Ευχαριστω!
- SI** Spoštovani kupec! Pomembno je, da pred začetkom obratovanja skrbno preberete navodila za uporabo. Hvala!
- SE** **Bäste kund!** Före maskinen tages i bruk, vänligen läs instruktioner och anvisningar noggrant.
- IT** Gentile cliente, ringraziandola per aver scelto i nostri prodotti, la preghiamo, **prima di utilizzare l'utensile**, di leggere **attentamente** le presenti istruzioni per l'uso
- FR** Cher client : Avant toute utilisation, il est très important de lire soigneusement la notice d'emploi. Merci !
- NL** Geachte klant, het is belangrijk de handleiding zorgvuldig te lezen, voor u het gereedschap gaat gebruiken
- PT** Estimado Cliente: Antes de usar esta máquina é necessário que estude atentamente o Manual de Funcionamento. Obrigado.
- RU** **Уважаемый клиент!** Убедительная просьба **обязательно** прочитать инструкцию по эксплуатации. Спасибо!



**RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG**  
**Xantener Straße 14-16 - D-45479 Mülheim/Ruhr - Germany - Tel. (0208) 99736-0 - Telefax (0208) 99736-39**

© RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG - Jede Art der Vervielfältigung, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GMBH & CO. KG. gestattet

**1.**  
**Technical Specifications / Technische Daten / Tekniset tiedot / Especificaciones Técnicas /**  
**Τεχνικά χαρακτηριστικά / Tehnični podatki / Tekniska Specifikationer / Dati tecnici / Spécificatons**  
**techniques / Technische gegevens / Especificações Técnicas / Технические характеристики**

Model	Drive	Torque		Speed	Weight	Inner Hose Diameter	Max. Pressure	Air Consumption average – continuous		Air Inlet	Noise LpA	Vibration
	[Inch]	[Nm]		[min <sup>-1</sup> ]	[kg]	[mm]	[bar]	[l/min]		[Inch]	[dB(A)]	[m/s <sup>2</sup> ]
2205RE 2208RE	1/2"	406	580	7800	2.4 2.5	8	6.3	130	350	1/4" IG	84.5	< 2.5
2200 2210	1/2"	287	410	8000	2.2 2.3	8	6.3	110	300	1/4" IG	89.2	3.5
2219	1/2"	240	340	10000	1.7	8	6.3	130	400	1/4" IG	86.5	< 2.5
2220	1/2"	392	560	7700	2.6	8	6.3	110	290	1/4" IG	87.3	< 2.5
2225RE 2228RE	1/2"	448	640	7300	2.6 2.7	8	6.3	110	310	1/4" IG	86.3	< 2.5
2230RE 2235RE	1/2"	490	700	7000	2.7 2.8	8	6.3	130	370	1/4" IG	85.1	< 2.5
2232RE 2234RE	1/2"	50	700	7000	2.7 2.8	8	6.3	130	370	1/4" IG	85.1	< 2.5
2249	1/2"	200	300	10000	1.7	8	6.3	130	400	1/4" IG	98.4	< 2.5
2250RE 2255RE	1/2"	420	600	7400	2.7 2.8	8	6.3	160	430	1/4" IG	88.2	3.6
2258	1/2"	336	390	13000	1.2	8	6.3	200	600	1/4" IG	89.3	3.6
2261 2262	1/2"	560	600	5800	2.1 2.2	8	6.3	215	640	1/4" IG	86	3.2
2259	1/2"	336	390	13000	1.2	8	6.3	200	600	1/4" IG	89.3	3.6
2263 2273	1/2"	680	900	7800	2.1 2.2	8	6.3	170	515	1/4" IG	88.8	4.8
2264	1/2"	873	950	8000	2.0	8	6.3	175	530	1/4" IG	92.6	2.5

IG = Innengewinde / female thread

AG = Außengewinde / male thread

RE: delivery includes exhaust hose system, adding 0.2 kg to the weight

US

Important : Please use only impact - proof sockets and bit inserts. Never use normal, chromed sockets.

GB

Sound level according to DIN 45635-20. Vibrations according to ISO 8662.

DE

Wichtig: Nur schlagfeste Schraubeinsätze und Stecknüsse verwenden!  
 Geräuschemessung nach DIN 45635-20 und Vibrationsmessung nach ISO 8662

FI

Tärkeää! Käytä vain iskunkestäviä avainholkkeja sekä istukoita. Älä koskaan käytä tavallisia kromattuja avainholkkeja.

Melutaso DIN 45635-20 mukaan. Tärinätaso ISO 8662 mukaan.

ES

Importante: Por favor, utilizar solamente tomas de corriente y bocas a prueba de impacto. Nunca utilizar tomas de corriente cromadas normales.

Nivel sonoro según DIN 45635-20. Vibraciones según ISO 8662.

GR

Προσοχή! Χρησιμοποιείτε μόνο στερεά κρουστικά κατσαβίδια και κλειδιά!

Εφαρμογή standard εθνικών DIN 45635-20 για μέτρηση θορύβου και ISO 8662 για μέτρηση κραδασμών

SI

Pozor: Uporabljajte le vložke za vijake in vijalne nastavke, ki so odporne proti udarcem !

Merjenje zvoka je v skladu z DIN 45635-20, merjenje vibracij pa v skladu z ISO 8662.

SE

OBS! Använd endast hylsor som är avsedda för slagmaskiner.

Ljudnivå enligt DIN 45635-20. Vibrationer enligt ISO 8662.

IT

Importante : utilizzare soltanto bussole a macchina

Misurazione livello sonoro secondo DIN 45635-20 e vibrazioni secondo ISO 8662

FR

Important : Utiliser uniquement des douilles spéciales pour clés à chocs.

Mesures du niveau sonore d'après DIN 45635-20 et mesures des vibrations d'après ISO 8662

NL

Belangrijk. Gebruik alleen slagvaste krachtdoppen!

Geluidsmeting volgens DIN 45635-20 en vibratiemeting volgens ISO 8662.

PT

Importante: Por favor utilizar somente chaves de caixa de impacto, não usar chaves normais.

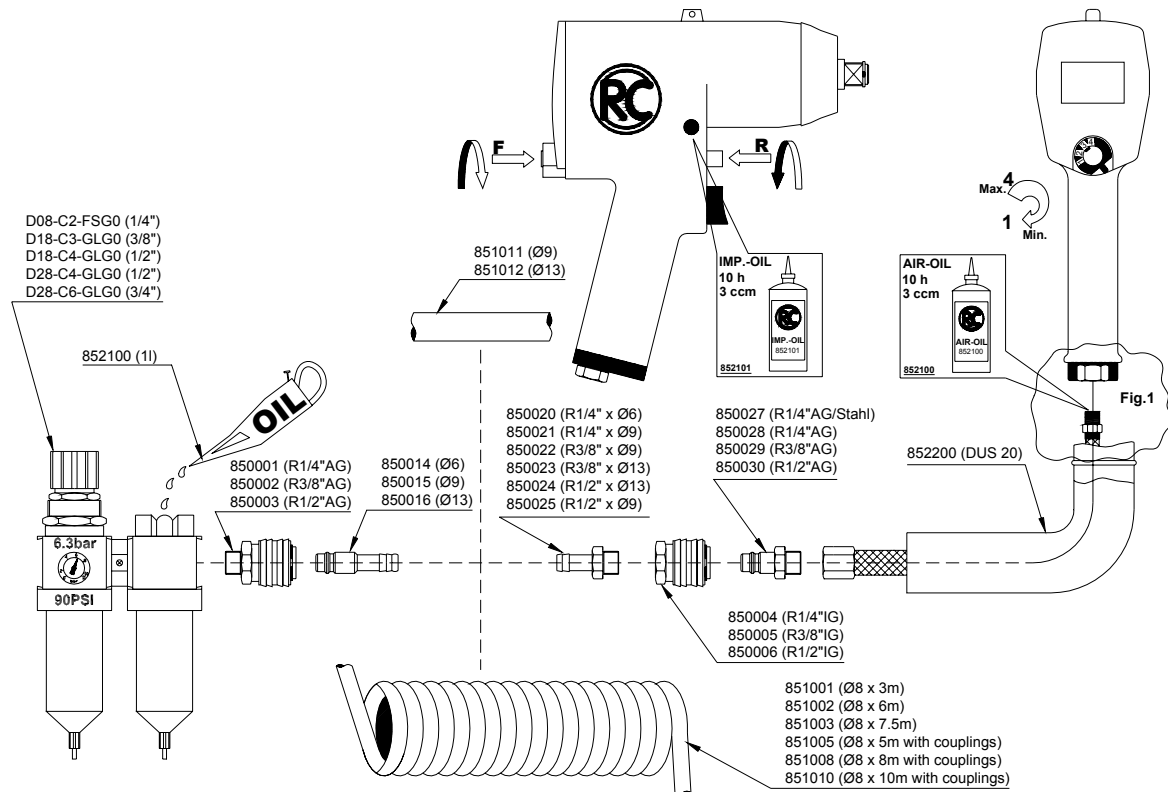
Nível sonoro de acordo com a norma DIN 45635-20 e vibrações de acordo com a norma ISO 8662.

RU

Важно : Использовать только ударопрочные концевые насадки и головки и (модель RC3300)

Измерение шума по стандарту DIN 45635-20, измерение вибрации по стандарту ISO 8662

**2.**  
**Application-Function-Maintenance / Anwendung-Funktion-Wartung / Käyttö-toiminta-huolto / Uso /**  
**Εφαρμογή-Λειτουργία-Συντήρηση / Uporaba – Funkcija - Vzdrževanje / Användning-Funktion-**  
**Underhåll / Applicazioni – Funzionamento - Manutenzione / Utilisation-Fonctionnement-Maintenance /**  
**Handleiding-Functie-Gebruik / Aplicação – Funcionamento - Manutenção / Применение-**  
**функционирование-Регулировка количества оборотов**



**Impact Wrench - Rodcraft 2205/2208**

\* protective-couplings upon request / Sicherheits-Kupplungen auf Anfrage erhältlich / Suojaliittimet pyynnöstä / Acoplamiento de Seguridad a petición / Προστατευτικά-Ταχυσυνδεσμοί προστασίας κατόπιν ζήτησεως / zaščitne spojke po posebnem naročilu / säkerhetskoppling erhålls vid begäran / Raccordi di sicurezza a richiesta / Raccords de sécurité disponibles sur demande / Veiligheidskoppelingen op aanvraag / Соро de protecção por pedido / Безопасные разъемы поставляются по запросу

**3.**  
**Safety rules / Sicherheitshinweise / Turvallisuusmääräyksiä / Normas de seguridad. /**  
**Οδηγίες ασφαλείας / Navodila za varnost / Säkerhetsföreskrifter / Informazioni per la sicurezza /**  
**Conseils de sécurité / Veiligheidsvoorschriften / Normas de Segurança / Меры**  
**предосторожности**

- Always wear eye protection and protective clothing / equipment to avoid injuries
- Pay attention, that the operation pressure never exceeds over 6,3 bar
- Only use correct, unworn impact - proof sockets
- Do not use pneumatic tools in explosive atmosphere
- For sufficient tool performance make sure that the correct hose - size and fittings are used when connecting the tool
- Disconnect the tool from the air - supply before changing accessories or when not in use
- Never carry the tool by the hose
- Do not touch moving parts
- Keep tool away from your body while working
- Always wear ear - protection
- check air hose connections
- only disconnect the machine without pressure of the air, to avoid infractions by uncontrollable movement of the air hose

(US) (GB)

**Only to use the machine for the described application. Rodcraft debar liability for consequences for alienated applications or contravention against the safety rules.**

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Arbeitshandschuhe und Sicherheitsbrille tragen</li> <li>- Gehörschutz tragen</li> <li>- enganliegende Arbeitsschutzkleidung tragen</li> <li>- Druckluftwerkzeuge gehören nicht in Kinderhände</li> <li>- Nur einwandfreie schlagfeste Schraubeinsätze verwenden</li> <li>- Bei laufendem Gerät nicht an drehende Schraubeinsätze greifen</li> <li>- Gerät nicht in explosionsgefährdeten Räumen verwenden</li> <li>- Gerät nicht auf andere Personen richten</li> <li>- Gerät mit aufgesteckter Nuß nicht im Leerlauf drehen lassen</li> <li>- Werkzeugeinsätze nur bei abgekuppeltem Luftschlauch auswechseln</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Druckluftwerkzeuge dürfen nicht in Kontakt mit Stromquellen kommen</li> <li>- Auf Betriebsdruck achten, max. 6,3 bar</li> <li>- Schlauchverbindung auf festen Sitz prüfen</li> <li>- Maschine nur im drucklosen Zustand abklemmen, umherschlagende Druckluftschläuche können schwere Verletzungen zur Folge haben</li> <li>- Stecknuß immer sichern, um ein Lösen der Nuß zu vermeiden</li> <li>- Auf Reaktionsmoment nach dem Ingangsetzen achten, in engen Stellen kann dies zur Handverletzungen führen.</li> </ul> |
|--|---|

(DE)

**Gerät nur für den beschriebenen Anwendungsfall verwenden, jede andere Verwendung schließen wir ausdrücklich aus ! !**

**Für Verletzungen und Schäden die aus unsachgemäßer und aus zweckentfremdeter Anwendung bzw. aus Zuwiderhandlung gegen die Sicherheitsvorschriften resultieren übernehmen wir keine Haftung oder Gewährleistung.**

- |  |  |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Käytä aina suojalaseja, kuulosuojaimia, suojaavaa vaatetusta, jne.</li> <li>- Pidä huoli ettei käyttöpaine koskaan ylitä arvoa <b>6,3 bar</b>.</li> <li>- Käytä ainoastaan sopivia, hyväkuntoisia, iskunkestäviä avainholkkeja.</li> <li>- Jotta laitteen teho olisi optimaalinen, varmistaudu että käytät oikeata letku</li> <li>- Kytke laite irti paineilmaverkosta aina kun et käytä laitetta, tai vaihdat sen varusteita, tai huollat sitä.</li> <li>- Kun työskentelet, pidä laite irti kehostasi.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Älä koskaan riiputa laitetta sen ilmaletkusta.</li> <li>- Älä käytä paineilmatyökaluja räjähdysalttiissa tiloissa.</li> <li>- Älä kosketele laitteen pyöriäviä osia.</li> <li>- ja liitinkokoa laitteen paineilmailiitännään.</li> <li>- Tarkista letkuliitännät</li> <li>- Irrota kone vain paineettomassa tilassa. Ympäri sinkoilevat paineilmaletkut voivat aiheuttaa vakavia loukkaantumisia.</li> <li>- Käytä suojavaatetusta</li> </ul> |
|--|--|

(FI)

**Käytä laitetta vain kuvattuun tarkoitukseen. Muusta käytöstä emme vastaa!!!**

**Takuu ei korvaa loukkaantumisia ja vahinkoja, jotka aiheutuvat epäasiallisesta ja väärästä käytöstä tai turvallisuusmääräysten laiminlyömisestä.**

- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Con el objeto de evitar daños, llevar siempre protección en los ojos y un equipo/ropa protector/a.</li> <li>- Prestar atención para que la presión de trabajo nunca exceda de 6,3 barías.</li> <li>- Utilizar solamente tomas de corriente correctas, no gastadas y a prueba de impactos.</li> <li>- No utilizar herramientas neumáticas en atmósferas explosivas.</li> <li>- Para un rendimiento correcto de la herramienta asegurarse de que se emplean un tamaño de manguera y unos accesorio adecuados.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Desconectar la herramienta del suministro de aire antes de cambiar los accesorios o cuando no esté en uso.</li> <li>- Nunca llevar la herramienta por la manguera.</li> <li>- No tocar piezas en movimiento.</li> <li>- Mantener la herramienta lejos de su cuerpo mientras se está trabajando.</li> <li>- Llevar siempre protección en los oídos.</li> </ul> |
|---|--|

(ES)

- |  |   |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>- Φορείτε γαντία εργασίας και γυαλία προστασίας</li> <li>- Φορείτε πάντα οπτοασπίδες</li> <li>- Χρησιμοποιείτε μόνο αψογα κρουστικά ανταλλακτικά</li> <li>- Μη δουλεύετε το εργαλείο σε χώρους που εκτιθεντε σε κίνδυνο εκρηξέως</li> <li>- Μη στρέφετε το εργαλείο σε άλλα άτομα</li> <li>- Αλλάζετε τα εναλλακτικά εργαλεία με αποσυνδεδεμένο σωλήνα αερος</li> <li>- Προσοχή στην αποτομή εκκίνηση του εργαλείου, σε στενους χώρους μπορεί να προκαλέσει τραυματισμο στα χερια.</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>- Μη φέρνετε τα κρουστικά εργαλεία σε επαφή με πηγές ρεύματος</li> <li>- Προσεχετε την πίεση αερος, max. 6,3 bar.</li> <li>- Κρουστικά εργαλεία αερος δεν ανεικουν στα χερια μικρων παιδιων</li> <li>- Μην αγγιζετε στα περιστρεφόμενα εναλλακτικά εργαλεία εν ώρα χρήσης.</li> <li>- Μη δουλεύετε το εργαλείο στα αδεια με προσαρμοζόμενο ανταλλακτικό</li> <li>- Ασφαλιζετε τα εναλλακτικά για να αποφευγετε το χαλαρωμα του υς</li> </ul> |
|--|---|

(GR)

**Το εργαλείο να χρησιμοποιείτε μόνο για τον περιγραφόμενο σκοπο, αποκλειομε καθε αλλο ειδος χρησης.**

**Δεν φερομε ευθωνη για τραυματισμους και ζημιες που προκαλεθηκαν λογο αγνιας, λανθασμενης χρησης η απο παραβαση των οδηγιων ασφαλειας.**

- Nosite delovne rokavice in varnostna očala.
- Uporabite le brezhibne vložke za vijake, odporne proti udarcem.
- Pnevmatško orodje ne sme priti v stik z viri električnega toka.
- Pnevmatško orodje ni primerno za otroke.
- Upoštevaj maksimalni pritisk 6.6 bara.
- Preizkustiti tesnost na cevni povezavi.
- Uporabite zaščito za sluh.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Orodja ne uporabljajte v prostorih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.
- Če je orodje v obratovanju, se ne dotikajte vložkov za vijake.

SI

- Använd alltid skyddsglasögon samt skyddskläder / utrustning för att undvika skador
- Tillse att lufttrycket ej överstiger 6,3 bar
- Vidrör ej slående verktyg med fingrar eller annan kroppsdel.
- Använd endast slagtestade hylsor i gott skick
- Använd ej tryckluftsverktyg i explosiv miljö.
- För att erhålla maximal prestanda kontrollera att verktyget är riktigt installerat (rätt niplar, slangdimension etc.)
- Verktyget skall kopplas bort från tryckluftsnätet vid byte av tillbehör samt när det ej används.
- Bär aldrig verktyget i slangen
- Vidrör aldrig rörliga delar
- Bär alltid hörselskydd

SE

- Indossare guanti da lavoro e occhiali di protezione
- Indossare auricolari di protezione
- Utilizzare solo bussole a macchina non usurate
- Non impiegare gli utensili in ambienti con atmosfera esplosiva
- Per le migliori prestazioni dell'utensile accertarsi di utilizzare tubo e raccordi delle dimensioni richieste
- Non trasportare mai l'utensile tenendolo per il tubo
- Fare attenzione alla pressione dell'aria, max 6,3 bar
- Non toccare parti in movimento
- Controllare i collegamenti del tubo
- Prima di sostituire gli accessori, scollegare l'aria.
- Staccare l'utensile solo con il tubo non in pressione, per evitare movimenti incontrollati dello stesso

IT

**Utilizzare l'utensile solo per la sua applicazione originale. La Rodcraft declina ogni responsabilità, per danni causati da mancato rispetto delle norme di sicurezza o per errato uso degli utensili**

- Porter des gants et des lunettes de protection,
- Porter un casque anti-bruit,
- Employer seulement des douilles à chocs en bon état,
- Ne dirigez pas l'outil vers d'autres personnes,
- La pression de service conseillée est de 6,3 bar max
- Débrancher l'appareil avant de changer d'accessoires ou lorsqu'il ne sert pas,
- L'outil pneumatique ne doit pas être en contact avec une source électrique,
- Ne pas utiliser l'outil dans un lieu où il y a risque d'explosion,
- Ne pas toucher la douille lorsque l'outil fonctionne,
- Ne pas laisser entre les mains d'un enfant,
- Ne pas laisser tourner à vide avec une douille,
- Prenez garde au mouvement de l'outil après le démarrage pour ne pas vous blesser aux mains,
- Vérifiez le branchement du flexible,
- Arrêtez toujours l'alimentation en air avant de débrancher l'outil afin d'éviter tout mouvement incontrôlé du flexible.

FR

**Utiliser l'outil seulement pour sa fonction d'origine. Toute autre utilisation est fortement déconseillée. Pour les blessures ou les dommages dus à une mauvaise utilisation, ou en cas de non respect des consignes de sécurité, nous nous dégageons de toute responsabilité.**

- Werkhandschoenen en veiligheidsbril dragen.
- Oorbeschermers dragen.
- Alleen slagvaste en in goede staat verkerende, krachtdoppen gebruiken.
- Toestel niet in explosie-gevaarlijke ruimten aanwenden.
- Machine niet op andere personen richten
- Machine niet vrij laten draaien met gemonteerde slagdop
- Defect of beschadigde slangen direct vervangen
- Draag de juiste werkkleding voor deze werkzaamheden
- Draag de juiste kleding voor deze werkzaamheden
- Persluchtwerktuig mag niet in aanraking komen met stroombronnen
- Op de druk letten, max. 6.3 bar.
- Persluchtwerktuigen horen niet in kinderhanden thuis
- draaiende krachtdoppen/as niet aanraken als het apparaat werkt.
- Slagdoppen zekeren tegen losraken tijdens gebruik
- Pas op voor onverwachte reacties van de machine
- Controleer regelmatig of er geen bouten of moeren los zitten
- Controleer de luchtslangverbindingen
- Koppel de machine uitsluitend los wanneer de druk ervan af is, om ongelukken te voorkomen bij oncontroleerbare bewegingen van de lucht slang

NL

**Machine uitsluitend voor de genoemde doeleinden gebruiken, andere toepassingen raden wij u uitdrukkelijk af. Voor verwondingen en/of schade toegebracht door het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften, wordt iedere aansprakelijkheid of waarborg afgewezen.**

- Com o objectivo de evitar danos, usar sempre protecção para os olhos e equipamento / roupa protectora.
- Prestar atenção para que a pressão de trabalho não exceda os 6,3 bar.
- Utilizar somente adaptadores de ar correctos, não desgastados e a prova de impacto.
- Não utilizar ferramentas pneumáticas em ambientes explosivos.
- Para um rendimento correcto da ferramenta assegure-se de que aplica um tamanho de mangueira e acessórios adequados.
- Desligar a máquina do ar antes de trocar ferramentas e acessórios.
- Nunca transportar a máquina pela mangueira.
- Não trocar nas peças em movimento.
- Manter a máquina longe do seu corpo quando está a trabalhar.
- Usar sempre protecção para os ouvidos.

PT

**Somente use a maquina para as aplicações descritas, rodcraft declina as consequencias de aplicações que não estejam de acordo com as normas de segurança**

- необходимо надевать рукавицы и защитные очки
- защищаться от шума
- не работать инструментом во взрывоопасных помещениях
- не направлять инструмент на людей и животных
- использовать маркированные ударопрочные наконечники
- не допускать контакта пневмоинструмента с источниками электроэнергии
- следить за рабочим давлением инструмента (макс. 6,3 бар)
- не допускать детей к инструменту
- при работе с инструментом не трогать вращающиеся детали
- плотно насаживать насадки и головки и следить за ними
- не пускать инструмент на холостом ходу с насаженной головкой. При включении учитывать возможную реакцию отдачи
- производить смену насадок и головок только при отсоединенном воздушном шланге. В противном случае это может привести к травмам рук.
- не допускать холостого хода работы при надетой звездочке

- (RU)** **Использовать инструмент только по назначению, любое иное применение инструмента исключено !!! При повреждениях и неисправностях инструмента возникших в результате неправильного и не целевого использования, а также в результате нарушения мер предосторожности мы не несем ответственности за последствия и не даем гарантийного обслуживания на инструмент.**

## 4.

**Trouble shooting / Störungen / Vianetsintä / Localización y reparación de averías. / Εν βλαβη / Motnje / Felsökning / Ricerca guasti / Problèmes de fonctionnement / Storingen / Localização e Reparação de Avarias / Неисправности**

- (US)** You can minimise tool „ down time „ by trying your own trouble shooting before sending a not full functioning tool to our Customer Service Headquarters or a distributor for expert attention.
- (GB)**
- Check all compressor components and air delivery lines for leaks.
  - Check airline whether there is dirt, water or rust in the lines
  - Check whether the impact mechanism or the air motor is overoiled
  - Check whether the compressor and the pressure is as required by the tool.
- 
- (DE)** Bevor Sie beim RODCRAFT-Kundendienst nachfragen, sollten Sie bei Störungen folgende Punkte beachten:
- Überprüfung der Kompressoranlage und der Luftzuleitung (Luftverbrauch l/min. und Schlauchquerschnitt entsprechend den technischen Daten des Gerätes)
  - Betriebsluft auf Staub und Rostanteile sowie Kondensat überprüfen.
  - Überölung des Schlagwerkes / Luftmotor
- 
- (FI)** Paneutumalla omatoimiseen vianetsintään voit minimoida laitteesi seisokin -- mikä aiheutuu, jos laite toimitetaan val-tuutettuun huoltoon sen vajaatoimisuuden vuoksi. Tarkasta mm. ettei:
- kompressorin ja/tai paineilma-verkon missään osissa ole vuotoja,
  - laite ole liian suuri kompressorin tuottoon ja paineeseen nähden.
  - laitteen iskumekanismissa ja /tai ilmamoottorissa ole liikaa öljyä,
  - paineilmaputkissa ja -letkuissa ole likaa, vettä, ruostetta, jne.
- 
- (ES)** Podrá reducir al mínimo el tiempo de inactividad de las herramientas mediante la localización y reparación de las averías Ud. mismo, antes de enviar una herramienta que no funcione correctamente a nuestro Centro de Servicio al Cliente o a un distribuidor para una atención experta.
- Comprobar que todos los componentes del compresor y las líneas de suministro de aire no presentan fugas.
  - Comprobar que la línea de suministro de aire no presenta suciedad, agua o herrumbre.
  - Comprobar que el mecanismo de impacto o el motor de aire comprimido no estén sobreengrasados.
  - Comprobar el compresor y la presión tal y como se requiera por la herramienta.
- 
- (GR)** Προσέξτε τα ακόλουθα σημεία σε περίπτωση βλάβης, πριν να ρωτήσετε την εξυπηρέτηση κοινου της εταιρίας RODCRAFT: R
- Εξεταστε τον συνπιεστη και τον αγωγο αερος( καταναλοση αερος l/min και την διαμετρο του σωληνα οπως στα τεχνικα χαρακτηριστικα)
  - Εξεταστε εαν ο αερας περιεχει σκονες η σκουριες
  - Λαδιαστε τον κινητηρα αερος και την κρουστικη εγκατασταση
- 
- (SI)** Preden kontaktirate RODCRAFT servis, v primeru motenj upoštevajte naslednje:
- Preverite kompresorsko napravo in dovod zraka (poraba zraka l/min. in premer cevi morata ustrezati tehničnim podatkom naprave)
  - Obr. zrak je potrebno testirati na prah, zarjavele dele kot tudi na vlago.
  - prekomerno oljenje udarnega mehanizma
- 
- (SE)** Minimera verktygets driftstoppstider genom att utföra en egen felsökning innan verktyget skickas till vår Kundservice eller annan serviceverkstad.
- Kontrollera att kompressor och luftförsörjningslänkar inte läcker.
  - Kontrollera att smuts och fukt ej finns i luftledningarna.
  - Kontrollera att motorn ej är översmord.
  - Kontrollera att kompressor och lufttryck passar för verktyget.
- 
- (IT)** In caso di cattivo funzionamento effettuare i seguenti controlli prima di rivolgersi alla rete di assistenza RODCRAFT:
- controllare il compressore e la tubazione di alimentazione (il consumo di aria in l/min. e il Ø del tubo di alimentazione devono corrispondere a quanto indicato nei dati tecnici della macchina) per eventuali perdite.
  - controllare che nell'aria compressa non siano contenuti polvere, ruggine e condensa.
  - controllare che non ci sia eccessiva lubrificazione del meccanismo ad impuls
- 
- (FR)** Avant de faire appel au SAV RODCRAFT, observez les indications suivantes :
- Examinez l'installation du compresseur d'air et les tuyaux (la consommation en l/mn et la conformité des tuyaux qui ont été conseillés pour l'outil).
  - Vérifiez qu'il n'y ait pas de poussières, de morceaux de rouille ou de condensation dans le circuit d'air.
  - Huilez le mécanisme et le moteur à air.
- 
- (NL)**
- Voordat u een Rodcraft klantenservice gaat raadplegen, dient u bij storingen op de volgende punten te letten;
  - controle van de compressor-prestaties en de luchtdoorvoer (luchtgebruik l/min. en slangdoorsnede moeten voldoen aan de technische gegevens van het apparaat).
  - perslucht controleren op stof, vuildelen en condens.
  - te veel gesmeerde machine
- 
- (PT)** Poderá reduzir o tempo de inactividade da sua máquina se localizar e reparar a avaria por si mesmo, antes de a enviar ao nosso centro de serviços a cliente ou ao distribuidor:
- Comprovar que todos os componentes do compressor e as linhas de abastecimento de ar não apresentam fugas.
  - Comprovar que a linha de abastecimento de ar não apresenta sujidade, água ou humidade.
  - Comprovar que o mecanismo de impacto e o motor do ar comprimido não estão demasiado oleados.
  - Comprovar que o compressor e a pressão estão como é requerido pela ferramenta.
- 
- (RU)** Прежде чем обратиться в сервисную службу RODCRAFT проверьте следующие негативные моменты:
- проверьте работу компрессора и подключение воздуха (расход воздуха л/мин), а также соответствие сечения подводящего шланга техническим характеристикам инструмента

- наличие в воздухе пыли, ржавчины или конденсата
- избыток смазки ударного механизма / пневмотурбины

## 5.

**Accessory /Zubehör / Varusteet / Accesorios / Αξεσουάρ / Pribor / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Acessórios / Tillbehör / Accessori / Accessoires / Toebehoren / Аксессуары**

<b>Part Description / Artikelbezeichnung / Description / Περιγραφή / Opis pribora / Artikelomschrijving / Descrizione del particolare / Description de l'article / onderdeel beschrijving</b>	<b>Order No.: / Bestell-Nr.: / Til.No. / Nº Pedido: / Αριθμός Παραγγελίας / naročniška št. / Best.nr.: / Catalogo: / Référence: / Bestelnummer: / Refª para encomenda / Номер заказа</b>
Impact - lubrication - oil / Schlagwerköl /Iskuvoiteluöljy / Aceite de lubricación de impactos / λαδι κρουστικής εγκαταστασης / Olje za udarni mehanizem / Olja för slagmekanism / Olio per meccanismo ad impulsi / Huile pour clés à chocs / Slagwerkolie / Oleo de Lubrificação de Impacto / Масло для ударного механизма	852101 (1l)
Air - lubrication – oil / Luftöl / Ilmavoiteluöljy / Aceite de lubricación por aire / λαδι κινητηρα αερος / Zračno olje / Luftsmörjolja / Olio per lubrificazione aria / Huile pour outils pneumatiques / Luchtolie / Oleo de Lubrificação de Ar / Масло для пневмотурбины	852100 (1l)
Hose plug / Schlauchtülle /Liitinkara / Conector de manguera / ακροστομιο / Tulka cevi / Slangnippel / Raccordo portagomma / Raccord pour flexible / Slangpilaar / Tomadas rápidas de mangueira / Наконечник шланга	850021
Plug / Stecknippel / Liitinpistoke / Liitinpistoke / Conector / συνδετηρας / Hitra spojka / Kopplingsnippel / Nipplo / Raccord rapide mâle / Steeknippel / Raccord rápido macho / Штуцер	850028
Air maintenance unit / Wartungseinheit / Ilmanhuolto-yksikkö / Unidad de mantenimiento del aire / μοναδα καθαρωσας αερα / Pripravna grupa / Luftunderhållsenhet / Gruppo trattamento aria / Ensemble d'entretien / Verzorgingsset / Grupo Filtrante / Комплект подготовки воздуха	852030
Impact-proof-socket-set ( 1/2" ) / schlagfester Stecknuß-Satz (1/2") / sarja (1/2") / Juego de toma de corriente a prueba de impactos (1/2") / Σετ καρυδακια αεροκλειδου / Vtičnik / Hyllsats för slagverktyg (1/2") / Serie bussole a macchina (1/2") / Jeu de douilles résistantes aux chocs / slagdoppenset ( 1/2" ) / Jogo de Impacto 1/2" / Набор ударных головок	842002
Oiler / Geräteöler / Öljynannostelija / Engrasador / λαδιερα / Oljnik orodja / Luftsmörjare / Lubrificatore / Huileur / Olienevelaar / Oleo / Специальная масленка	852001 oder / or / tai / ó / η / eller / o / of / или / 852006
Airhose ( spiral hose ) / Spiralschlauch / Spiraaliletku / - Manguera de aire (manguera helicoidal) / σπειροειδες σωληνας αερος / Spiralna cev / Luftslang (spiralslang) / Tubo aria (a spirale) / Flexible spiralé / spiraalslang / Mangueira Espiral / Спиральный шланг	851001 (Ø8 x 3m), 851002 (Ø8 x 6m), 851003 (Ø8 x 7.5m), 851005 (Ø8 x 5m with couplings), 851008 (Ø8 x 8m with couplings), 851010 (Ø8 x 10m with couplings)

**EC Declaration of Conformity - EG - Konformitätserklärung - Déclaration de conformité de la CE  
EG Overeenkomstigheidsverklaring-Dichiarazione di conformità CE- Declaración de EC-Conformidad  
Declaração de Conformidade CE - EG-Deklaration om övernsstämelse -  
Δηλώση συμμορφωσης της Ευρωπαϊκής Κοινοτητας - Izjava o EC deklaraciji -CE-merkantä ja  
vaatimustenmukaisuusvakuutus / conformiteitsverklaring CE / Declaração de Conformidade /  
Свидетельство о соответствии**

RODCRAFT PNEUMATIC TOOLS GmbH & Co. KG, Xantener Str. 14-16,  
45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany

(US)	declares under ist own responsibility that the following product is in conformity with the requirements of the Council Directive <b>98/37/EEC</b> / June 1998.
(GB)	
(DE)	erklärt alleinverantwortlich daß folgendes Produkt den Anforderungen der Richtlinie des Rates 98/37/EG / Juni 1998 entspricht.
(FI)	vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet, joihin tämä vakuutus liittyy ovat seuraavien direktiivien vaatimusten mukaisia <b>98/37/EEC</b> heinäkuulta 1998.
(ES)	declara bajo suya exclusiva responsabilidad que el producto al que se refiere la presente declaración se ajusta a los requisitos del Directivo del consejo de Junio de 1998 <b>98/37/EEC</b>
(GR)	dhlwnei upeuquna oti to katwterw perigrafomeno proion einai sumfwno me tij apaithejij thjOdhgeiaj tou louniou 1998 tou Sumbouliau tw n Koinothwn <b>98/37/EEC</b>
(SI)	izjavlja z vso svojo odgovornostjo, da je omenjeni izdelek, na katerega se nanaša ta deklaracija v skladu s Smernicami Sveta 98/37/EEC/junij 1998
(SE)	deklarerar under eget ansvar att följande produkter överensstämmer med de krav som ställs i enligt med direktiv <b>98/37/EEC</b> / juni 1998
(IT)	dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto al quale si riferisce la presente dichiarazione é conforme alle richieste del Consiglio Direttivo del giugno 1998 <b>98/37/EEC</b>
(FR)	déclare sous sa seule responsabilité que le produit décrit ci-dessous est conforme à la directive de juin 1998 du Conseil des Communautés <b>98/37/EEC</b> .
(NL)	verklaart hierbij dat het produkt waarop deze verklaring betrekking heeft in overeenstemming is met de in juni 1998 door de Raad van de Europese Gemeenschap bepaalde richtlijnen <b>98/37/EG</b> .
(PT)	Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade que o produto com o qual esta declaração está relacionada, está em conformidade com os requisitos da Directiva do Conselho de Junho de 1998 <b>98/37/CEE</b>
(RU)	ответственно заявляет, что данный товар соответствует требованиям 89/392/EG / Июнь 1998 г.

**RC2200/10 / RC2205RE/08RE / RC2215 / RC2220RE / RC2225RE/28RE / RC2230RE /  
RC2232RE/34RE /35RE/ RC2250RE/55RE / RC2256/57 / RC2261/62**

<b>Maschinenbezeichnung:</b>	Schlagschrauber	<b>Maschinentyp:</b>	Werkzeug zum Schrauben mit Antriebsvierkant
<b>Machine Name:</b>	Impact wrench	<b>Mashine Type:</b>	Wrench for tightening and unteightening with drive
<b>Dénomiatiön:</b>	Clé a chocs	<b>Catégorie:</b>	outil pour visser et dévisser avec entraînement
<b>Produktnaam:</b>	Sleutel	<b>Machine-type:</b>	Moeraanzetter met aandrijfvierkant.
<b>Nome del prodotto:</b>	Chiave ad impulsi	<b>Categoria:</b>	utensile per avvitare e svitare
<b>Nombre del equipo:</b>	Caracas	<b>Tipo de equipo:</b>	Caracas con conctuctor
<b>Nome de Maquina:</b>		<b>Tipo de maquina:</b>	
<b>Maskinbeteckning:</b>	Slående mutter- dragare	<b>Maskintyp:</b>	Slagverktyg för åtdragning och lossing av fäst- element
<b>Όνομα Μηχανής :</b>	Κρουστικό Κλειδί	<b>Τύπος Μηχανής :</b>	Κρουστικό Κλειδί
<b>Tuotenimi:</b>	Räikkäväännin	<b>Tuotetyyppi:</b>	Väännin pulltien avvamiseen ja

**Serien-Nr./Serial-no./No.de série/Seriennummer/No. di serie/N° de Série/Ariqmoj Seiraj/Sarjanumero : / N° de série / Серийный номер: > 014A**

Angewandte harmonisierte und nationale Normen/ harmonized and national standards applied/ normes standard appliquées /Toegepaste Harmonisatie, Nationale Standaard/Norme impiegata/Cumpl. norma intern. y nacionales/Normas armonizadas, nacionais aplicadas/Standard/Efarmogh eurwpaikwn Nomwn/Vastaavat standardit: / Normas Aplicadas / Исползуемые единые и национальные нормы :

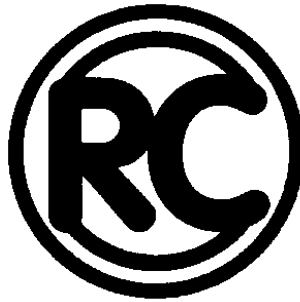
**prEN 792/EN 292-1/EN 292-2/EN 28662  
DIN 45635-1/DIN 45635-20**

45479, Mülheim a. d. Ruhr, Germany  
01.01.2000



Stephen C. Samms





### HEADQUARTERS

#### Germany

**Rodcraft Pneumatic Tools GmbH & Co.KG**

**Xantener Straße 14 – 16**

**45479 Mülheim a. d. Ruhr, Germany**

**Telephone: +49 (0208) 99736-0   Telefax: +49 (0208) 99736-39**

**E-mail: [info@rodcraft.com](mailto:info@rodcraft.com)   Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)**

Belgium / Netherlands / Luxemburg

Rodcraft Benelux BVBA / SPRL

Rue Jean Van Lierdestraat, 35-37

B-1070 Brussel / Bruxelles, Belgium

Telephone: +32-2-5 22 23 31   Telefax: +32-2-5 22 78 02

E-mail: [rodcraft.benelux@euronet.be](mailto:rodcraft.benelux@euronet.be)   Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

France

Rodcraft – Korb S.A.R.L

2, rue René Hamon

F-94815 Villejuif Cedex, France

Telephone: +33-1- 46 78 72 34   Telefax: +33-1-47 26 22 98 und +33-1-46 78 37 07

E-mail: [info@rodcraft-korb.com](mailto:info@rodcraft-korb.com)   Internet: [www.rodcraft-korb.com](http://www.rodcraft-korb.com)

Italy

Rodcraft Te.Co.Srl.

Via Copernico N 54

IT 20090 Trezzano S.N. (MI), Italy

Telephone: +39-02-48 40 22 99   Telefax: +39-02-48 40 22 98

E-mail: [info@rodcraft-teco.mysam.it](mailto:info@rodcraft-teco.mysam.it)   Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)

Switzerland

Rodcraft Sarl

103 Route des Jeunes

CH-1227 Carouge / GE, Switzerland

Telephone: +41-22-3 42 19 81   Telefax: +41-22-3 42 19 38

E-Mail: [rodcraft@vtx.ch](mailto:rodcraft@vtx.ch)   Internet: [www.rodcraft.com](http://www.rodcraft.com)